Объединенные Нации

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Седьмая сессия

Официальные отчеты

**408-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Председатель:
Г-н Лестер Б. ПИРСОН (Канада)

Суббота 20 декабря 1952 года, 10 ч. 30 м. утра

Центральные учреждения, Нью-Йорк

## Рассмотрение различных пунктов повестки дня заседания

*На основании правила 67 принимается решение не обсуждать пунктов 54, 27, 61, 11, 26b, 63, 31, 37, 38, 32, 44, 26a и 40 повестки дня Генеральной Ассамблеи.*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Обращаю внимание Ассамблеи на то, что все требующие рассмотрения доклады комитетов и другие пункты теперь включены в нашу повестку дня и что предусмотрено закончить работу по этим вопросам сегодня на утреннем и дневном заседаниях и завтра на дневном заседании. Если мы сможем сообразоваться с этим планом, наша работа будет закончена завтра к концу послеобеденного заседания. Для этого разумеется, необходимо, чтобы объяснения тех мотивов, которыми делегации руководствовались при голосовании, были краткими и по существу.

## Вопрос об определении понятия «агрессия»: доклад Шестого комитета (A/2322 и Corr.1)

[Пункт 54 повестки дня]

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Было предложено в целях экономии времени и ввиду обширной повестки дня не подвергать обсуждению доклады докладчиков, если только докладчики соответствующих комитетов согласятся с этим порядком. Эти доклады приводятся в наших документах, и я уверен, что члены комитетов с ними уже подробно ознакомились. Эти доклады будут разбираться в самих комитетах. Если докладчик по какому-либо определенному вопросу желает выступить перед Ассамблеей, я охотно предоставлю ему слово.

*Докладчик Шестого комитета г-н Рехендорф (Дания) представляет доклад данного Комитета (A/2322 и Corr.1) и делает следующее заявление:*

3. Г-н РЕХЕНДОРФ (Дания), докладчик Шестого комитета *(говорит по-английски):* Состав Специального комитета указан в пункте 1 резолютивной части проекта резолюции. Разрешите мне отметить в связи с этим, что, поскольку Индия заявила, что она не имеет возможности принимать участие в работе Комитета, ее место, с согласия Шестого комитета, было предоставлено Пакистану. Ввиду этого следует соответствующим образом изменить проект резолюции.

4. Г-н ИБРАГИМ-хан (Пакистан) *(говорит по-английски):* Я хочу объяснить мотивы своего голосования. Делегация Пакистана намеревается воздержаться от голосования по стоящему на рассмотрении Ассамблеи вопросу, а именно по вопросу определения понятия «агрессия», и я скажу несколько слов в пояснение будущего образа действий.

5. Делегация Пакистана не считает, что вопрос об определении понятия «агрессия» таков, что попытки разрешить его никогда не увенчаются успехом. Мы верим в будущее, в добрые намерения и в единство воли наций. Мы не можем допустить, чтобы то новое толкование, которое из года в год дается понятию «агрессия», лишило это понятие определенного смысла. С этой эволюцией надо мириться, ее даже следует приветствовать как одну из фаз процесса живого организма — человеческого общества. Эта эволюция должна быть учтена в нашем определении как неизбежный фактор, с которым следует сообразоваться надлежащим образом. На этом основании мы считаем, что определение понятия «агрессия» вполне возможно и что успешное его определение явится новой и светлой страницей в истории международных взаимоотношений.

6. Однако делегация Пакистана испытывает некоторые сомнения в отношении целесообразности и пользы определения понятия «агрессия» в настоящей стадии прогресса, поскольку он касается международных совместных и коллективных мероприятий. Глубокие расхождения во взглядах представителей различных наций еще больше обострились в ходе прений. Несмотря на то что мы как будто достигли в нашем стремлении определить понятие «агрессия» духовного единства, нам тем не менее не удалось целеустремленно направить нашу коллективную волю по этому пути. Таким образом преграждающее нам дорогу препятствие по существу духовного порядка. Разум стремится вперед, а сердце за ним не поспевает. Мы твердо верим, что недалек день, когда теперешние расхождения между народами всего мира исчезнут и будет осуществлен

**ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В НАСТОЯЩИЙ ОТЧЕТ**

| | стр. |
|---|---|
| Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Третьего комитета (A/2328) | 9 |
| Проект конвенции о политических правах женщины: доклад Третьего комитета (A/2334) | 11 |



Digitized by UNOG Library

синтез их интеллектуальных достижений, этического мировоззрения и политических идеалов, благодаря чему создастся благоприятствующая определению понятия агрессии атмосфера. В настоящей фазе международных отношений нам трудно представить себе даже возможность того, что наша попытка предотвратить нарушение международного мира увенчается немедленным успехом благодаря принятию предложенного нам определения.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Поскольку больше нет желающих объяснить мотивы своего голосования, Генеральная Ассамблея теперь приступит к голосованию содержащегося в докладе *[A/2322 и Corr.1]* проекта резолюции, к которому польская делегация внесла поправку (A/L.136).

8. В первую очередь мы проголосуем польскую поправку, которой предлагается заменить в пунктах 2а и 3 резолютивной части проекта резолюции слова «девятой сессии» словами «восьмой сессии».

*Поправка отклоняется 31 голосом против 11, при 5 воздержавшихся.*

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Было внесено предложение проголосовать отдельно каждую из трех частей проекта резолюции

10. Мы сначала проголосуем второй пункт преамбулы, начинающийся словами «принимая во внимание, что в прениях, имевших место по этому вопросу», и заканчивающийся следующими словами подпункта *е*: «другие вопросы, которые могут возникнуть в связи с определением понятия «агрессия».

*Этот пункт принимается 28 голосами против 8, при 12 воздержавшихся.*

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Ассамблея теперь проголосует пункт 2а резолютивной части проекта резолюции.

*Пункт 2а принимается 29 голосами против 8, при 10 воздержавшихся.*

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Ассамблея теперь проголосует пункт 2b резолютивной части проекта резолюции.

*Пункт 2b принимается 23 голосами против 7, при 20 воздержавшихся.*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Ассамблея теперь проголосует проект резолюции в целом.

*Проект резолюции принимается 37 голосами против 2, при 13 воздержавшихся.*

14. Г-н ВАЛЛАТ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски):* В Комитете моя делегация голосовала против только что принятого проекта резолюции. Она голосовала против него на том основании, что она не считает ни благоразумным, ни полезным продолжать в настоящее время изучение вопроса об определении понятия агрессии.

15. Однако Соединенное Королевство готово по мере сил и возможности принимать участие в изучении этого вопроса, если таково желание большинства членов Ассамблеи.

16. Ввиду этого делегация Соединенного Королевства воздержалась при голосовании предложенного Шестым комитетом проекта резолюции.

17. А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация СССР считает необходимым объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, принятому Шестым комитетом и одобренному на данном пленарном заседании по вопросу об определении агрессии.

18. Последовательно отстаивая дело укрепления мира и международной безопасности, советское правительство всегда придавало серьезное значение вопросу об определении агрессии. При этом советское правительство исходило из того, что определение агрессии является важным средством борьбы за мир между народами, средством борьбы против агрессии и агрессоров, против несправедливых и захватнических войн, имеющих целью порабощение других стран и народов.

19. Руководствуясь этим, советское правительство внесло свое предложение по вопросу об определении агрессии еще в 1933 году в Комитете Лиги Наций по разоружению[1], предложение содержащее основные принципы, которыми следует руководствоваться при определении агрессии. Советское правительство указывало, что отсутствие такого определения наруку лишь агрессивным государствам, но не государствам, стремящимся к укреплению мира между народами. Советское предложение об определении агрессии, одобренное в основном упомянутым Комитетом, явилось затем основой ряда международных договоров и стало одним из важнейших и признанных принципов международного права. Актуальность вопроса об определении агрессии в настоящих условиях, при существующей международной обстановке, не только не уменьшилось, но напротив, по нашему глубокому убеждению, увеличилась. Существует настоятельная необходимость вооружить соответствующие международные органы, которые могут быть призваны определять сторону, виновную в нападении, дав им руководящие указания в целях определения агрессии.

20. Именно поэтому правительство Советского Союза внесло предложение рассмотреть вопрос об определении агрессии и в Организацию Объединенных Наций, представив это предложение еще на пятой сессии Генеральной Ассамблеи *[A/C.1/608]*. Как и следовало ожидать, советское предложение нашло положительный отклик со стороны многих государств. Это нашло свое выражение в том, что шестая сессия Генеральной Ассамблеи подавляющим большинством голосов отвергла попытки правительств некоторых государств, тон которым задавало правительство Соединенных Штатов Америки, под всякими предлогами сорвать обсуждение этого вопроса, причем главным предлогом явилась, как, между прочим, является и по сей день, несостоятельная ссылка на то, будто понятие «агрессия» вообще не поддается определению.

21. Вопреки позиции некоторых государств, встретивших советское предложение, как и в дни Лиги Наций, в штыки, шестая сессия Генеральной Ассамблеи признала *[резолюция 599 (VI)]* «возможным и желательным — в целях обеспечения международного мира и безопасности... определить агрессию при помощи ее составных элементов». В этой резолюции Ге-

[1] См. League of Nations, Records of the Conference for the Reduction and Limitation of Armaments, Сборник B, Протокол заседаний Генеральной комиссии, том II, стр. 237 англ. текста (Сборник документов Лиги Наций, IX, Разоружение, 1933 г. IX. 10).

Digitized by UNOG Library

неральной Ассамблеи указывается, что «было бы несомненно полезным формулировать директивы для будущего руководства международных органов, которым будет поручено указать агрессора».

22. Как проходило обсуждение советского предложения на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи? Обсуждение показало, что это предложение, как и прежде, нашло положительное отношение со стороны многих государств. Такое отношение к этому предложению вполне понятно. Со времени Лиги Наций произошли события, наложившие печать на жизнь многих стран и народов. Многие государства, в результате второй мировой войны, на собственном опыте убедились в том, что принятие решения по вопросу определения агрессии может иметь только положительное значение в борьбе против агрессии и за сохранение мира.

23. Вместе с тем необходимо отметить, что дискуссия, происходившая в Шестом комитете по предложению Советского Союза, показала, как справедливо отметил министр иностранных дел СССР А. Я. Вышинский в своем выступлении в Комитете 4 декабря *[341-е заседание]*, что «сопротивление подготовке определения понятия «агрессия» оказывают те государства, которые и прежде сопротивлялись решению этой задачи. Эти государства пытаются и теперь не допустить принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения. К этим странам относятся и на сей раз прежде всего Соединенные Штаты». Как известно, делегация Соединенных Штатов голосовала против резолюции Шестого комитета при голосовании в этом Комитете предложения о создании специального комитета для разработки проектов определения агрессии для последующего представления их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, хотя здесь, на пленарном заседании, американская делегация воздержалась.

24. Советская делегация неоднократно указывала на то, что откладывание принятия решения по этому важному вопросу не может найти никакого оправдания. Мы настаивали на необходимости принятия соответствующего решения уже в ходе данной сессии, считая, что уже теперь можно и необходимо было бы принять определение понятия «агрессия», исходя из общепризнанных принципов международного права, которому полностью отвечает советский проект об определении понятия «агрессия». Некоторые государства, солидаризировавшиеся с Советским Союзом о необходимости дать определение агрессии, тем не менее, в ходе дискуссии в Комитете, выразили пожелание изучить дополнительно этот вопрос и соответствующее предложение Советского Союза и не принимать пока решения. К таким делегациям, поддержавшим в принципе советское предложение о необходимости определения агрессии, но выразившим пожелание дополнительно изучить вопрос, относятся делегации Египта, Сирии, Ирана, Индонезии, Афганистана, Боливии, Мексики и ряда других стран. Считая, что всякая затяжка в этом отношении является крайне нежелательной, делегация Советского Союза, тем не менее, идя навстречу пожеланиям ряда других делегаций, не возражала против предложения о создании упомянутого специального комитета. Вместе с тем делегация СССР считает необходимым отметить, что некоторые части проекта резолюции Шестого комитета имеют серьезные дефекты.

25. В этой связи необходимо, прежде всего, обратить внимание на то, что нет никаких оснований откладывать обсуждение вопроса об определении агрессии до девятой сессии Генеральной Ассамблеи, т. е. на два года, как это предлагается в проекте резолюции, только что одобренном Генеральной Ассамблеей. Поэтому мы поддерживали польскую поправку *[A/L.136]* к этому проекту, предусматривающую, чтобы вопрос об определении агрессии был включен в повестку дня восьмой очередной сессии Ассамблеи. В проекте Шестого комитета содержатся положения, которые могут затруднить работу специального комитета и давать повод противникам определения агрессии на этот раз уже в специальном комитете под всякими предлогами затягивать решение этого важного вопроса и уводить Организацию Объединенных Наций в сторону от такого решения, затеяв вновь дискуссию о том, возможно ли вообще определение агрессии, хотя о возможности такого определения Генеральная Ассамблея ясно заявила в своей резолюции, принятой на предыдущей сессии.

26. То же следует сказать о содержащемся в преамбуле проекта, только что одобренного Ассамблеей, положении о необходимости для специального комитета изучить «вопрос о том, какое отношение определение понятия «агрессия» будет иметь к задаче поддержания международного мира», как будто есть какая-либо неясность на этот счет, а также изучить «вопрос о влиянии определения агрессии на выполнение различными органами Объединенных Наций своих функций». Известно, что ответ на оба эти вопроса содержится в упомянутой резолюции Генеральной Ассамблеи, принятой на ее шестой сессии.

27. В проекте резолюции Шестого комитета делается также попытка оправдать провал работы Комиссии международного права по подготовке определения агрессии сложностью проблемы. Между тем, в действительности Комиссия международного права не решила задачи не потому, что ее нельзя было решить ввиду сложности проблемы, а потому, что она уклонилась от выполнения данного ей пятой сессией Ассамблеи поручения *[резолюция 378 B (V)]*. Шестая сессия Ассамблеи прямо указала *[резолюция 599 (VI)]*, что «Комиссия международного права не дала конкретного определения агрессии».

28. Проект Шестого комитета, только что одобренный, страдает некоторыми другими недостатками, которые могут быть наруку противникам определения агрессии, ищущим разных зацепок, чтобы ставить препятствия на пути решения этой задачи. Советская делегация, несмотря на указанные нами недостатки проекта резолюции Шестого комитета, поддерживает его и голосовала за рекомендацию о создании специального комитета.

29. В заключение я хотел бы сказать следующее. Мы хотели бы, чтобы позиция Советского Союза в вопросе определения понятия «агрессия» была понята правильно. Пусть никто не думает, что только Советский Союз заинтересован в принятии решения по вопросу об определении агрессии. Советский Союз вносил свое предложение по этому вопросу в Лиге Наций, а также внес свое предложение в Организации Объединенных Наций потому, что советское государство с самого своего возникновения, твердо и последовательно отстаивая дело мира, считает, что обеспечение мира

Digitized by UNOG Library

и предотвращение войны соответствуют коренным интересам всех народов — больших и малых — и что война наруку лишь кучке монополистов, миллионеров и миллиардеров в некоторых государствах, наживающих на войне и на подготовке к войне колоссальные прибыли. В определении агрессии и принятии с этой целью соответствующих решений заинтересованы прежде всего, малые государства, которые, как показывает опыт, становятся часто первыми жертвами агрессии и сами оказываются не в состоянии дать надлежащий отпор агрессору и обеспечить свою независимость. Нет нужды говорить о том, что Советский Союз, твердо и последовательно отстаивающий дело мира, будет отстаивать и в упомянутом специальном комитете свое предложение, настаивая на необходимости принятия Организацией Объединенных Наций соответствующего решения по вопросу об определении агрессии, будучи убежденным, что принятие такого решения явится важным шагом в деле укрепления мира и безопасности народов.

30. А. М. БАРАНОВСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Делегация Украинской Советской Социалистической Республики придает серьезное значение вопросу об определении понятия «агрессия», считая, что такое определение является важным средством в борьбе против агрессии и для устранения угрозы новой мировой войны. Поэтому делегация Украинской Советской Социалистической Республики поддерживала и поддерживает полностью предложение Советского Союза об определении понятия «агрессия».

31. Представленное Советским Союзом на рассмотрение Генеральной Ассамблеи определение понятия «агрессия», нашедшее свое подтверждение в конвенционной практике многих государств, является теперь одним из важных общепризнанных принципов международного права. В предложении Советского Союза содержатся руководящие указания международным органам, которые могут быть призваны определить стороны, виновные в нападении, и перечисляются действия государств, которые должны быть квалифицированы как агрессивные. В предложении Советского Союза указывается также на обстоятельства, не могущие служить оправданием агрессии, обстоятельства, на которые обычно ссылаются как на предлог для прикрытия агрессии. Несомненно, что принятие представленного Советским Союзом определения понятия «агрессия» явилось бы серьезным средством к предупреждению агрессора; оно способствовало бы укреплению мира и международного сотрудничества, содействовало бы решению и других важных вопросов, направленных на поддержание мира и безопасности народов.

32. Особенно важно дать определение понятия «агрессия» в настоящее время, когда Соединенные Штаты от пропаганды и подготовки войны перешли к прямым актам агрессии, таким, как агрессия против Кореи и Китайской Народной Республики, таким, как принятый в Соединенных Штатах в октябре 1951 года закон о так называемом «взаимном обеспечении безопасности» и, как дополнение к этому, закон от июня 1952 года. Государства-члены Атлантического блока во главе с Соединенными Штатами, как известно, препятствуют принятию Генеральной Ассамблеей всех мероприятий, направленных на укрепление мира и безопасности народов. Именно они являются наиболее ярыми противниками и определения понятия «агрессия».

33. Политическая и юридическая несостоятельность попыток доказать нецелесообразность определения понятия «агрессия» была полностью разоблачена в выступлении в Шестом комитете главы делегации Советского Союза А. Я. Вышинского, вскрывшего действительные причины упорного нежелания правительств некоторых стран иметь четкое и ясное определение понятия «агрессия». Должный отпор попыткам не допустить продолжения работы над определением понятия «агрессия» дали в своих выступлениях также прдеставители ряда других делегаций, в частности представители Польши, Чехословакии, Сирии, Египта, Ирака и Мексики.

34. Итоги обсуждения на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об определении понятия «агрессия» и результаты голосования на Ассамблее показывают, что противники определения понятия «агрессия» вновь потерпели поражение. Генеральная Ассамблея приняла теперь решение о дальнейшем рассмотрении вопроса об определении понятия «агрессия».

35. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики считала и считает, что определение понятия «агрессия» можно было принять и следовало принять на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Однако поскольку значительная часть делегаций в Шестом комитете, признав в принципе важность и необходимость определения понятия «агрессия», выразила вместе с тем пожелание, чтобы Организация Объединенных Наций занялась дополнительным изучением этого вопроса, — мы поддержали предложение о создании специального комитета, который должен будет рассмотреть вопрос об определении понятия «агрессия» и представить затем свой доклад Генеральной Ассамблее.

36. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики считает вместе с тем, что некоторые положения принятого Шестым комитетом проекта резолюции необходимо было бы исключить, поскольку они могут привести к неправильному толкованию и ослаблению резолюции *[599 (VI)]*, принятой 31 января 1952 года шестой сессией Генеральной Ассамблеи, — резолюции, в которой говорится о желательности и важности выработки определения понятия «агрессия» при помощи ее составных элементов.

37. Такие положения, подлежащие исключению, содержатся во втором абзаце преамбулы и в пункте 2b резолютивной части. В них затрагиваются вопросы, уже решенные резолюцией шестой сессии Генеральной Ассамблеи, например, вопрос о том, «какое отношение определения понятия «агрессия» будет иметь к поддержанию мира и безопасности» (об этом говорится в подпункте *b* второго абзаца преамбулы), и вопрос «о влиянии определения понятия «агрессия» на осуществление различными органами Объединенных Наций своих функций» (подпункт *d* того же абзаца преамбулы). В упомянутой резолюции шестой сессии Генеральной Ассамблеи указывалось, что определение агрессии представляется возможным и желательным в целях обеспечения международного мира и безопасности и что такое определение было бы «несомненно», как говорится в резолюции, «полезным для будущего руководства» международных органов, кото-

Digitized by UNOG Library

рым будет поручено указать агрессора. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики считает далее, что не следует также давать специальному комитету поручения, которые непосредственно не связаны с выработкой определения понятия «агрессия», поскольку выполнение этих поручений несомненно отвлекло бы внимание комитета от его непосредственных задач. Это относится к подпункту *c* второго абзаца преамбулы резолюции, в котором специальному комитету предлагается изучить «вопросы, возникающие в связи с включением определения понятия «агрессия» в кодекс преступлений против мира и безопасности человечества...», а также к подпункту *e* второго абзаца преамбулы, где предлагается изучить «другие вопросы, которые могут возникнуть в связи с определением понятия «агрессия». Постановка этих вопросов является самостоятельной задачей, выполнение которой в специальном комитете могло бы лишь осложнить работу этого комитета.

38. По указанным выше мотивам делегация Украинской Советской Социалистической Республики голосовала против второго абзаца преамбулы и против подпункта 2b резолютивной части проекта резолюции, содержавшегося в докладе Шестого комитета.

39. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики, убежденная в том, что нельзя медлить с принятием определения понятия «агрессия», голосовала за поправку делегации Польши (A/L.136) к проекту резолюции Шестого комитета о том, чтобы доклад Шестого комитета был представлен не девятой, а восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

40. Считая, что успешное решение вопроса об определении понятия «агрессия» несомненно будет способствовать борьбе против агрессии и укреплению международного мира и безопасности, несмотря на отклонение польской поправки, — делегация Украинской Советской Социалистической Республики, тем не менее, голосовала за предложение Шестого комитета о создании специального комитета для выработки определения понятия «агрессия».

41. Г-жа СЕКАНИНОВА-ЧАКРТОВА (Чехословакия) *(говорит по-английски):* В духе великого декрета о мире, изданного при появлении на свет первого социалистического государства в мире, Советский Союз в 1933 г. внес предложение об определении понятия агрессии. Это предложение, являющееся первым подобным предложением, внесенным с международной трибуны, было встречено упрямым сопротивлением со стороны тех государств, которые впоследствии развязали вторую мировую войну. Но несмотря на это, советское определение понятия агрессии, принятое в 1934 году одиннадцатью государствами, послужило непосредственной базой для вынесенных в Нюрнберге и в Токио приговоров и, таким образом, помогло подвергнуть справедливому наказанию тех, кто, добиваясь мирового господства, обрек человечество на ужасы тотальной войны.

42. Когда, на пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Советский Союз, оставаясь верным неутомимо проводимой им политики в пользу мира, предложил определить понятие агрессии и с этой целью внес предложение, по существу воплощавшее те принципы, которые с 1933 года являются частью международного права, он встретил оппозицию со стороны нынешних агрессоров, во главе которых стоят Соединенные Штаты. Под давлением Соединенных Штатов это предложение было передано в Комиссию международного права, которая, находясь под аналогичным давлением, отказалась дать подробное определение[2].

43. Таким образом предложение Советского Союза было вновь внесено на шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Несмотря на оппозицию стран североатлантического блока — этой группы агрессоров, подготовляющих новую войну — была принята резолюция 599 (VI) Генеральной Ассамблеи от 31 января 1952 г., признающая, что определение агрессии необходимо и желательно в целях обеспечения международного мира и безопасности. Было также решено включить вопрос об определении понятия агрессии в повестку дня седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

44. Опять же на текущей седьмой сессии одни только Соединенные Штаты и их партнеры по военному союзу возражали против ясного и четкого предложения Советского Союза, пытаясь доказать, что настоящее время не благоприятствует определению понятия агрессии, что формы агрессии изменились и что какое-либо определение понятия агрессии невозможно. Видимо агрессоры всех эпох прибегают к тем же уловкам.

45. Те, кто подготовляет третью мировую войну, попросту страшатся определения понятия агрессии. Они в частности испугались пункта 2 проекта резолюции, внесенного в Шестом комитете Советским Союзом *[A/C.6/L.264]*, в котором объявляются незаконными все уже ставшие классическими предлоги агрессии и в котором вскрываются их подлинные мотивы. Соединенные Штаты всеми силами пытаются положить силу в основу международных отношений; это общеизвестная формула политики силы, которую Соединенные Штаты стремятся безнаказанно применять, осуществляя свои планы мирового господства.

46. На текущей сессии Генеральной Ассамблеи большинство государств-членов Организации вновь подтвердило, что международное право должно лежать в основе мирных международных отношений. Находящееся в силе международное право осуждает агрессию, — т. е. любой агрессивный акт, совершаемый одним государством против другого государства, — как самое отвратительное преступление против мира. На этом основании большинство государств стремится к тому, чтобы это преступление вошло как таковое в кодекс законов, — другими словами, чтобы понятие агрессии было определено и принято.

47. Ввиду существующих международных трений, представляется особенно своевременным определить понятие агрессии. Одно то, что подобное определение будет существовать, даже если оно, само по себе, не сможет предотвратить агрессии, послужит строгим предостережением современным агрессорам. Благодаря подобному определению нельзя будет злоупотреблять Организацией Объединенных Наций, пользуясь ею, — как в случае Китая и Кореи, — чтобы клеймить жертву агрессии, называя ее агрессором. Это определение будет эффективным орудием для органов Объединенных Наций и поможет им выполнять возложенные на них Уставом задачи по поддержанию мира.

---

[2] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Дополнение № 9, глава III.

Digitized by UNOG Library

48. Ввиду этого делегация Чехословакии, представляющая страну, явившуюся жертвой совершенного западными державами в Мюнхене предательства и гитлеровской агрессии, считает необходимым определить возможно скорее понятие агрессии. На этом основании делегация Чехословакии приветствует проявленную Советским Союзом инициативу и поддерживает польскую поправку *[A/L.136]*, имеющую целью дать возможность восьмой сессии Генеральной Ассамблеи принять определение понятия агрессии. Делегация Чехословакии также стоит за учреждение специального комитета, которому будет поручено определить понятие агрессии, не упуская из виду ее составных элементов. На этот комитет возлагается ответственная задача. Однако его работа не будет трудной. У нас имеется определение понятия агрессии Советского Союза. Многие делегации уже высказались в пользу предложения Советского Союза, представляющего собой острое оружие против агрессора и являющегося, в полном соответствии с стремлениями миролюбивого человечества, необходимой предпосылкой для поддержания международного мира и безопасности.

49. Г-н ТАРАЗИ (Сирия) *(говорит по-французски)*: С 1950 года, т. е. с тех пор, как вопрос об определении понятия агрессии впервые был поставлен в Генеральной Ассамблее, делегация Сирии выражает готовность и желание установить подобное определение. В 1950 году делегация Сирии стояла за то, чтобы передать этот вопрос Комиссии международного права для его изучения и представления доклада Генеральной Ассамблее. В прошлом году на шестой сессии Генеральной Ассамблеи в Париже моя делегация вновь высказалась в пользу определения понятия агрессии. В этом году она также приняла участие в прениях по этому вопросу.

50. Делегация Сирии считает, что определение понятия агрессии не только полезно, но и необходимо. Несмотря на выдвинутые в связи с настоящим международным положением и существующими в международных отношениях трениями доводы, делегация Сирии попрежнему считает, что определение понятия агрессии необходимо именно в целях устранения этих международных трений. В самом деле, если бы не было этих трений, то подобное определение, быть может, было бы излишним. Будучи сама небольшой страной, Сирия считает подобное определение необходимым в особенности для развития международного права и международной уголовной юрисдикции.

51. Делегация Сирии сожалеет, что некоторые делегации, высказавшиеся в Шестом комитете в пользу установления международной уголовной юрисдикции, не нашли для себя возможным голосовать в пользу определения понятия агрессии. Они приступают к вопросу не с того конца. До учреждения какого-либо судебного органа необходимо издать кодекс законов, который этот орган сможет применять. На этом основании делегация Сирии присоединяется ко всем тем делегациям, которые высказались в пользу определения понятия агрессии.

52. В выраженных по этому вопросу в Шестом комитете взглядах наблюдались расхождения. Некоторые делегации, во главе которых стояла делегация Советского Союза, склонялись в пользу определения понятия агрессии путем перечисления актов агрессии, тогда как другие высказывались за общее определение, представляющее собой синтез. В конечном итоге Комитет принял предложение о том, чтобы поручить комитету в составе пятнадцати членов приготовить доклад для представления его девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация внесла поправку, в которой предлагается, чтобы доклад этого комитета был представлен восьмой, а не девятой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку мы считаем, что вопрос об определении понятия агрессии не терпит отсрочки. Так как эта поправка была отклонена, делегация Сирии сегодня утром голосовала за польскую поправку, в которой также предлагается, чтобы доклад Комитета был представлен восьмой сессии.

53. Несмотря на то что последняя поправка была также отклонена, делегация Сирии голосовала за проект резолюции, предложенный нам Шестым комитетом, считая, что этот проект является шагом вперед на пути к определению понятия агрессии. Мы надеемся, что упомянутый в резолюции комитет успешно выполнит свою задачу и таким образом поможет достигнуть тех целей, для достижения которых он учреждается и которые провозглашены в преамбуле и различных статьях самого Устава.

54. Г-н КОК (Колумбия) *(говорит по-испански)*: Делегация Колумбии голосовала за проект резолюции, приведенный в конце доклада Шестого комитета, ввиду того что в этом проекте предлагается поручить специальному комитету изучить все аспекты данного вопроса, с тем чтобы вынести решение о том, желательно ли подобное определение в интересах поддержания международного мира. Однако, как я уже имел честь заявить в Шестом комитете, моя страна склоняется в пользу любых мероприятий, направленных, в первую очередь, на достижение целей Устава.

55. Следовательно, разрешите мне отметить, что, голосуя за только что принятый проект резолюции, моя страна руководствовалась, главным образом, желанием оставаться верной целям Устава и, в частности, желанием обеспечить мир на всем земном шаре; такова была ее позиция в ходе текущего заседания.

56. Г-н САЛАМАНКА-ФИГЕРОА (Боливия) *(говорит по-испански)*: Мы вынесли решение об учреждении комитета, которому будет поручено изучить всю проблему в целом, а не только взгляды какой-либо одной страны.

57. Я не думаю, что даже те державы, которые не считают определение понятия агрессии полезным, когда-либо заявляли, что невозможно установить подобное определение. Как бы то ни было остается фактом, что эти державы будут представлены в упомянутом комитете, и мы надеемся, что они примут участие в выяснении этого вопроса. Никто из тех, кто высказался в пользу определения — единого определения — и никто из тех, кто считает невозможным установить какое-либо определение в этом отношении, не настаивает на том, чтобы такое определение было установлено, или же на том, чтобы полное соглашение было достигнуто по этому вопросу.

58. Позиция моей делегации остается примирительной или, если вы предпочитаете, идеалистической. Занимая эту позицию, мы не руководствуемся и не можем руководствоваться политическими соображениями.

59. Г-н ЛАКС (Польша) *(говорит по-английски)*: Вопрос определения понятия агрессии несомненно яв-

Digitized by UNOG Library

ляется главнейшим из стоящих на рассмотрении Шестого комитета вопросов. Усилия, прилагаемые к установлению какого-либо определения, уже давно являются одним из важнейших аспектов борьбы в пользу мира. В течение многих лет эти усилия отражались в поисках плана разоружения и запрещения пользоваться оружием массового уничтожения, а также в попытках осуществления системы коллективной безопасности.

60. Следует отдать должное Советскому Союзу за то, что он в связи с проводимой этой страной с 1917 года политикой в пользу мира беспрестанно боролся за определение понятия агрессии. Попытки, сделанные в этом направлении за период между двумя войнами, дали положительные результаты. Установленное Советским Союзом в 1933 году определение понятия агрессии стало неотъемлемой частью положительного международного права и представляет собой значительный шаг на пути к теоретическому и практическому разрешению этого вопроса. В самом деле это определение понятия агрессии выдержало испытание, как в отношении времени, так и в отношении истории. Поэтому новая инициатива, проявляемая Советским Союзом в Организации Объединенных Наций со времени окончания второй мировой войны и имеющая целью подтверждение установленного им в 1933 году определения, полностью обоснована с точки зрения теоретических и практических международных отношений.

61. Наиболее удачные примеры и доказательства мною сказанного обнаруживались в ходе шестой и седьмой сессий Генеральной Ассамблеи. Происходившие на этих сессиях прения ясно показали, что большинство государств-членов Организации стоит за установление определения понятия агрессии. Из многочисленных выступлений делегаций самых различных наций вытекает, что эти делегации желали установления обязательного для Организации Объединенных Наций определения понятия агрессии. Эти делегации указали, что они желают, чтобы самому великому преступлению против международного права было дано ясное определение.

62. Нам всем известно, что агрессивная война воспрещается Уставом Организации Объединенных Наций. Нации борются за обеспечение мира и предотвращение агрессии. На каких же основаниях можно возражать против определения элементов этого самого великого преступления в области международных отношений? Те, кто жаждет мира, те, кто хочет жить в мире, те, кто верит в возможность мирного сосуществования государств, имеющих разную политическую и экономическую структуру, те, кто в состоянии предвидеть возможность международного сотрудничества, — все они стремятся к установлению определения понятия агрессии. Они сознают всю необходимость подобного определения.

63. На этом основании, как отметили и другие представители, шестая сессия Генеральной Ассамблеи приняла резолюцию *[599 (VI)]*, согласно которой определение понятия агрессии возможно и желательно. Поскольку этот принцип был утвержден, следующим шагом должно быть проведение в жизнь конкретных положений. Ввиду этого польская делегация утверждает, что установление определения понятия агрессии на текущей сессии Генеральной Ассамблеи возможно. Мы имеем на это все основания. Мы считаем, что установление определения понятия агрессии на основе конкретных предложений Советского Союза вполне осуществимо. Мы считаем, что подобное решение явилось бы значительным шагом вперед, значительным вкладом в дело мира. Однако, хотя большинство делегаций и признает определение понятия агрессии желательным и возможным, эти делегации высказались за продолжение исследований и работы, которые в конечном итоге должны привести к формулировке определения данного понятия.

64. Учитывая данное стечение обстоятельств, польская делегация вновь проявила дух сотрудничества и присоединилась к другим делегациям, голосуя за учреждение специального комитета, которому поручается разработать данное определение. Мы бы предпочли, чтобы специальный комитет приступил к выполнению своей задачи в более короткий срок, с тем чтобы Генеральная Ассамблея имела возможность скорее рассмотреть его доклад. Мы голосовали в пользу проекта резолюции, несмотря на то, что наша поправка была отклонена и что некоторые части этого проекта нас далеко не удовлетворяют. Я повторяю, мы не вполне согласны с некоторыми частями резолюции. Тем не менее, проникнутые духом сотрудничества, мы голосовали за проект резолюции в целом.

65. Однако, к сожалению, не все делегации проникались духом сотрудничества. Некоторые представители пытались воспрепятствовать тому, чтобы Ассамблея предприняла какие-либо шаги в этом направлении. Это относится, в частности, к некоторым представителям стран-членов Северо-Атлантического блока. Следует подчеркнуть, что те, кто не намерен прикрываться туманными формулами находящегося в силе закона, желают определения понятия агрессии и поддерживают все попытки в этом направлении. Таковы ясные результаты прений; те же, кто не желает связывать себе руки в области международных отношений и хочет иметь возможность давать своим различным действиям объяснения, не соответствующие действительным целям, возражают против определения понятия агрессии. Как я сказал, все это ясно вытекает из прений.

66. Голосуя за проект резолюции, учреждающий новый комитет, делегация Польши тем не менее желает подчеркнуть, что она будет продолжать бороться за определение понятия агрессии и что она принимает соответствующее предложение Советского Союза как базу и руководство для всякой дальнейшей работы. Делегация Польши также желает подчеркнуть, что она будет продолжать бороться за такое определение понятия агрессии, благодаря которому будут заклеймены в глазах мирового общественного мнения любой акт беззакония и любое преступление, составляющие агрессию.

67. В заключение я хочу заявить, что делегация Польши будет продолжать бороться за такое определение понятия агрессии, которым смогут руководствоваться международные органы, призванные действовать в конкретных случаях, для более успешного предотвращения и более эффективного подавления агрессии.

68. К. В. КИСЕЛЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики считает необходимым объяснить мотивы своего голосования по

Digitized by UNOG Library

обсуждаемому вопросу. Мы уже имели возможность более полно изложить свою точку зрения в Шестом комитете, поэтому я буду краток.

69. Как известно, вопрос об определении агрессии был впервые поднят Советским Союзом. Известно также, что в основу лондонских конвенций об определении агрессии в 1933 г. были положены предложения Советского Союза. Эти предложения шли по линии мероприятий Советского Союза, направленных к укреплению мира и безопасности во всем мире. Конвенция об определении агрессии могла стать серьезным средством поддержания мира. Однако правительства Соединенных Штатов, Англии и Франции, уже тогда проводившие политику поощрения агрессоров, отказались подписать эту конвенцию. Правительства этих стран и сейчас решительно возражают против определения понятия агрессии. Но история двух мировых войн, события последних лет и современная международная обстановка свидетельствуют о том, что отсутствие четкого определения понятия агрессии выгодно только агрессорам. Чтобы бороться с агрессией, надо знать, что собой представляет агрессия, а для этого нужно иметь точное определение понятия агрессии. Советский Союз последовательно вел и сейчас ведет настойчивую борьбу за мир, за предотвращение войны, за четкое и ясное определение понятия агрессии для того, чтобы исключить любой предлог к ее оправданию.

70. Белорусский народ, один из первых ставший жертвой гитлеровской агрессии во время второй мировой войны, перенес невыразимое горе и страдания. Территория Белоруссии дважды подвергалась опустошительному разрушению. Мы очень хорошо знаем, что такое война и каковы ее последствия. Поэтому белорусский народ так же, как и многие другие народы мира, пережившие ужасы второй мировой войны, не желает ее повторения. Народы, перенесшие на протяжении жизни одного поколения бедствия двух мировых войн, не могут мириться с попустительством и безнаказанностью подготовки совершения агрессии. Вот почему белорусская делегация решительно выступает за определение понятия агрессии. Определить понятие агрессии — морально — политический долг и обязанность Организации Объединенных Наций, если Организация Объединенных Наций действительно желает бороться против угрозы новой мировой войны.

71. Советский проект резолюции, который мы всесторонне обсуждали в Шестом комитете, полностью отвечает этим целям и задачам. В нем содержится перечисление всех тех действий, которые мы должны рассматривать как акт агрессии. Включение этих признаков нападения и определения агрессии имеет особенно важное значение для укрепления мира и всеобщей безопасности.

72. Противники определения понятия агрессии, возглавляемые Соединенными Штатами Америки, решительно отрицают необходимость и полезность определения понятия агрессии. Они прикрываются всякого рода лицемерными разговорами о том, что определение агрессии якобы таит опасность для самообороны, что оно может быть использовано агрессорами и вызовет серьезные затруднения в работе органов Объединенных Наций.

73. В действительности, отрицание необходимости определения агрессии неразрывно связано с агрессивными планами поджигателей новой войны. Не случайно, что наиболее активное противодействие определению понятия агрессии оказывают представители стран Северо-Атлантического блока во главе с Соединенными Штатами Америки, которые выступают также против заключения пакта мира между пятью великими державами, против запрещения атомного оружия, против сокращения вооружений и вооруженных сил. Прикрываясь лживой пропагандой о мнимой угрозе со стороны Советского Союза, представители Соединенных Штатов, Англии, Бельгии, Австралии, Бразилии и некоторых других стран стараются затормозить, искусственно осложнить вопрос, приводя совершенно необоснованные доводы, — вроде довода о том, будто нельзя дать полностью определения агрессии, — направленные на срыв принятия предложения по определению агрессии. В действительности, отрицательное отношение Соединенных Штатов и их сторонников к определению агрессии вызывается вовсе не невозможностью дать полное определение, а иными мотивами. Поэтому не случайно, что делегация Соединенных Штатов внесла в Шестой комитет 26 ноября 1952 г. резолюцию *[336-е заседание]*, которая требовала отложить дискуссию, ввиду того что, по ее мнению, в настоящее время представляется нежелательным выработать и рекомендовать определение понятия агрессии. Яснее не скажешь.

74. Несмотря на сопротивление представителей Соединенных Штатов, Англии и других стран принятию определения агрессии как на шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, так и на ее данной сессии, все же большинство делегаций Организации Объединенных Наций признало, что вопрос об определении понятия агрессии, в целях обеспечения международного мира и безопасности, должен быть тщательно разработан. Делегаты пленума седьмой сессии Генеральной Ассамблеи должны прислушаться к голосу сотен миллионов людей миролюбивых народов, которые требуют принятия реальных мер против преступных планов поджигателей новой войны, требуют предотвращения угрозы новой войны.

75. Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики придавала и придает большое значение вопросу об определении понятия агрессии и поэтому горячо поддерживала проект резолюции, внесенный делегацией Советского Союза по этому вопросу, поскольку в нем отражалась жизненная необходимость определения понятия агрессии в условиях нынешнего международного положения.

76. Наша делегация поддерживала поправку польской делегации к проекту резолюции, принятому Шестым комитетом, поправку, в которой предлагалось слово «девятой» заменить словом «восьмой», иначе говоря, чтобы этот вопрос рассматривался не на девятой сессии, а на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что не следует такой актуальный и важный вопрос откладывать еще на два года.

77. Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики считает, что отдельные пункты как преамбулы, так и оперативной части резолюции, по определению понятия «агрессия», принятые большинством Шестого комитета и утвержденные пленумом Генеральной Ассамблеи только сейчас, являются неудовлетворительными, но, несмотря на это, делегация

Digitized by UNOG Library

Белорусской Советской Социалистической Республики голосовала в целом за резолюцию Шестого комитета. Мы голосовали за эту резолюцию потому, что принятие и такой резолюции будет иметь важное значение для укрепления мира и безопасности во всем мире.

**Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Третьего комитета (A/2328)**

[Пункт 27 повестки дня]

*Докладчик Третьего комитета г-жа Гарман (Израиль) представляет доклад данного Комитета (A/2328).*

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Генеральная Ассамблея теперь проголосует оба проекта резолюций A и B, содержащиеся в этом докладе.

*Проект резолюции A принимается 38 голосами против 5, при 12 воздержавшихся.*

*Проект резолюции B принимается 36 голосами против 5, при 12 воздержавшихся.*

79. А. А. СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Вопрос о беженцах и перемещенных лицах с 1946 г. регулярно находится на повестке дня всех сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций приняла не мало решений о возвращении беженцев и перемещенных лиц в страны их происхождения.

80. Необходимо отметить, что проблема беженцев вообще не существовала бы, если бы правительства Соединенных Штатов Америки, Англии и Франции выполнили свои обязательства по международным соглашениям относительно репатриации на родину всех перемещенных лиц.

81. Однако Международная организация по делам беженцев в свое время, а ныне Верховный комиссар игнорировали решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, устанавливающее в качестве главной задачи в отношении перемещенных лиц поощрение их скорейшего возвращения в страны их происхождения и содействие этому возвращению всеми возможными способами. Международная организация по делам беженцев вместо того, чтобы заниматься репатриацией перемещенных лиц, фактически действовала в качестве агентства по вербовке беженцев и перемещенных лиц для расселения их в странах, нуждающихся в дешевой рабочей силе, а также содействовала вербовке шпионов и диверсантов из числа беженцев и перемещенных лиц для использования их против Советского Союза, против Китайской Народной Республики и стран народной демократии. Все это было много раз показано на конкретных фактах представителями Советского Союза, Польши и Чехословакии и другими делегациями и вновь подтверждено при обсуждении доклада Верховного комиссара по делам беженцев в Третьем комитете.

82. Советская делегация приводила в Комитете подлинные свидетельства возвращенных на родину советских граждан, работавших на никелевых разработках в Канаде. Советская делегация приводила сообщения прессы относительно судьбы десятков тысяч перемещенных лиц, среди которых есть врачи, артисты, музыканты и другие специалисты, которым не позволяют вернуться на родину и которые вынуждены выполнять тяжелую работу в качестве чернорабочих по ремонту дорог и в сельском хозяйстве. Приводились также факты, показывающие, что Управление Верховного комиссара по делам беженцев является не только центром вербовки дешевой рабочей силы, но служит также целям вербовки агентов для проведения разведывательной и диверсионной работы на территории Советского Союза и стран народной демократии.

83. Финансовую базу для подготовки и вербовки диверсантов обеспечивает подписанный 10 октября 1951 г. президентом Соединенных Штатов закон о так называемом «Взаимном обеспечении безопасности», который предусматривает специальное ассигнование в сумме 100 миллионов долларов на финансирование, как сказано в законе, любых лиц, проживающих в Советском Союзе, Польше, Чехословакии, Венгрии, Румынии, Болгарии, Албании, или лиц, бежавших из этих стран, либо для объединения их в подразделения вооруженных сил, поддерживающих организацию Северо-Атлантического блока, либо для других целей.

84. Власти Соединенных Штатов использовали Международную организацию по делам беженцев и теперь используют Верховного комиссара в качестве ширмы. Оккупационные власти Соединенных Штатов, Англии и Франции до сих пор незаконно и насильственно задерживают в западных зонах оккупации Германии, Австрии и в других местах десятки тысяч перемещенных лиц, граждан Советского Союза. Особенно вопиющим по своей бесчеловечности является произвольное и принудительное задержание детей, насильственно вывезенных гитлеровцами во время войны из Советского Союза в Германию и оказавшихся в американской зоне оккупации. Представители американских оккупационных властей открыто заявляли, что американские власти вовсе не ставят своей целью передачу этих детей их родителям. В результате незаконности и противоречащих заключенным соглашениям мероприятий американских властей дети продолжают оставаться оторванными от матерей и от своих семей. Аналогичную позицию в вопросе репатриации советских детей заняли и английские власти.

85. Советская делегация решительно протестует против бесчеловечных действий оккупационных властей Соединенных Штатов и Англии, находящихся в противоречии с общепринятыми принципами международного права, в результате которых — т. е. этих мероприятий — советские дети до сих пор еще не в состоянии воссоединиться со своими матерями и семьями в Советском Союзе.

86. По изложенным основаниям делегация Советского Союза голосовала против резолюций, представленных Третьим комитетом и одобряющих работу Верховного комиссара.

87. Г-н КОМЗАЛА (Чехословакия): Чехословацкая делегация голосовала против резолюций A и B, которые содержатся в докладе Третьего комитета (A/2328), по следующим причинам:

88. Резолюция A, предложенная Третьим комитетом, ставит как главную задачу при решении проблемы беженцев ассимиляцию и интеграцию в стране пребы-

Digitized by UNOG Library

вания. Этим эта резолюция нарушает принципы единого правильного решения проблемы беженцев и перемещенных лиц, принципы, которые в 1946 году выдвинула Генеральная Ассамблея в резолюциях 8 (I) и 62 (I), т. е. чтобы эти лица ускоренно репатриировались в страну их происхождения или последнего местопребывания. Резолюции А и В Третьего комитета толкают на незаконную деятельность Международную организацию по делам беженцев и в последнее время также Управление Верховного комиссара, деятельность, не имевшую целью способствовать репатриации беженцев, а, наоборот, всячески препятствовавшую их репатриации.

89. Как вытекает из доклада Международной организации по делам беженцев (E/2211), из общего числа в 1 619 000 беженцев и перемещенных лиц, о которых эта Организация делает доклад, в течение ее деятельности было репатриировано только 73 000 лиц. В пункте 16 доклада приводятся данные, из которых видно, что в 1951 году было репатриировано только 1 039 лиц. Эти цифры являются результатом намеренной политики Соединенных Штатов Америки, Великобритании и Франции, которые после окончания второй мировой войны, в противоречии с принятыми международными обязательствами и в противоречии с резолюциями первой сессии Генеральной Ассамблеи, за которые они голосовали, — через посредство своих оккупационных властей в Западной Германии воспрепятствовали репатриации и возвращению беженцев и перемещенных лиц на родину и сделали невозможными эту репатриацию и возвращение.

90. Чехословацкая делегация в Третьем комитете привела примеры того, что западные оккупационные власти через посредство Международной организации по делам беженцев насильственно задерживали и задерживают чехословацких граждан, желающих вернуться на родину, и создают атмосферу террора и страха. В этой деятельности эффективно помогала оккупационным властям Международная организация по делам беженцев и в настоящее время помогает также Управление Верховного комиссара.

91. Международная организация по делам беженцев с самого начала своей деятельности вместо того, чтобы стараться вернуть перемещенных лиц и беженцев на родину, препятствовала их возвращению, терпела и поддерживала пропаганду, направленную против государств-членов Организации Объединенных Наций. Она стала таким образом прежде всего поставщиком дешевой рабочей силы и далее поставщиком шпионов, диверсантов и врагов, которыми западные оккупационные власти во главе с Соединенными Штатами Америки злоупотребляют в целях диверсионной деятельности в странах народной демократии и в Советском Союзе. Лагери для перемещенных лиц и беженцев, созданные под наблюдением Международной организации по делам беженцев в Западной Германии, были обращены в центры по вербовке для армий Соединенных Штатов Америки и остальных западных оккупационных властей, с тем чтобы перемещенные лица и беженцы могли быть использованы в борьбе против национально-освободительного движения, особенно в Азии и Африке и в борьбе против собственной страны. Оккупационные власти Соединенных Штатов Америки при поддержке Международной организации по делам беженцев и в настоящее время также Управления Верховного комиссара вербуют в Западной Германии беженцев и принуждают их вступить в разные формации, задача которых террор, шпионаж и диверсия.

92. Правительство Соединенных Штатов Америки старается узаконить это злоупотребление беженцами и перемещенными лицами в целях террористической, шпионской и диверсионной деятельности путем издания закона, известного под наименованием Закона об обеспечении взаимной безопасности (Mutual Security Act) от 10 октября 1951 года. Задача этого закона — финансировать создание вооруженных агрессивных частей из «выбранных» лиц из числа беженцев и перемещенных лиц, которые должны проводить преступную и диверсионную деятельность в Советском Союзе, Чехословакии и остальных странах народной демократии. Член Конгресса Армстронг, после своего возвращения из поездки по Западной Германии, снова подтвердил этот факт, когда он сделал доклад о своем расследовании условий для создания военных отрядов из беженцев в Западной Европе. Член Конгресса Армстронг заявил: «Главным пунктом моего сегодняшнего доклада будет призыв к тому, чтобы мы приняли во внимание, что пришло уже время воспользоваться большим вкладом, который для нас представляют беженцы из стран Восточной Европы. Я призываю к созданию освободительной армии из числа военного персонала среди этих беженцев и эмигрантов...» (Congressional Record от 10 июня 1952 года).

93. Продолжая эту враждебную политику в отношении Чехословакии, оккупационные власти Соединенных Штатов Америки задерживают чешских детей, перемещенных нацистами в течение второй мировой войны в Германию, и до сих пор препятствуют их возвращению.

94. Из приведенных мною фактов вытекает, что деятельность Верховного комиссара не преследует гуманные и социальные цели, а что, наоборот, его деятельность противогуманная и с решением вопроса беженцев не имеет ничего общего. Управление Верховного комиссара стало звеном в цепи подготовки к новой мировой войне, стало подходящим орудием поджигателей войны. Вместо того, чтобы стараться предоставить эффективную помощь беженцам и перемещенным лицам, вместо того, чтобы помогать им вернуться на родину, вместо того, чтобы эффективно сотрудничать с правительствами, направляющими свои усилия на осуществление репатриации, оно стало агентом государств, объединенных в агрессивном Северо-Атлантическом пакте, и вступило на путь создания иностранных легионов, путь сотрудничества с организацией «СІС».

95. Чехословацкая делегация решительно выступает против деятельности Верховного комиссара. Главная задача политики Организации Объединенных Наций в отношении беженцев, это забота об их скорейшем возвращении на родину. Это преступление против мира, против интересов большинства беженцев и перемещенных лиц, если им мешают быть репатриированными, если их насильственно удерживают в состоянии беженцев и перемещенных лиц и, тем более, если ими злоупотребляют в целях преступлений, если их принуждают стать изменниками своей страны.

Digitized by UNOG Library

96. По этим причинам чехословацкая делегация решительно выступает против резолюций А и В и голосовала против их принятия.

**Проект конвенции о политических правах женщины: доклад Третьего комитета (A/2334)**

[Пункт 61 повестки дня]

*Докладчик Третьего комитета г-жа Гарман (Израиль) представляет доклад Комитета (A/2334) и делает следующее заявление:*

97. Г-жа ГАРМАН (Израиль), докладчик Третьего комитета *(говорит по-английски):* Среди членов Комитета, которому Генеральная Ассамблея передала на рассмотрение данный пункт, было шестнадцать женщин.

98. Несмотря на то, что наблюдались расхождения во взглядах относительно составления и формулировки проекта конвенции о политических правах женщины, тем не менее было достигнуто единогласное соглашение о принципе признания политического равноправия мужчин и женщин.

99. Этот проект является первым юридическим актом, утверждающим права женщины и представленным на одобрение Генеральной Ассамблеи, и взоры женщин всего мира устремлены на эту Ассамблею в ожидании принятия ею представленного ей проекта резолюции *[A/2334]* и приложения к нему, содержащего текст проекта конвенции о политических правах женщины.

100. Г-жа БЕРНАРДИНО (Доминиканская Республика) *(говорит по-испански):* Делегация Доминиканской Республики надеется, что большинство делегаций, присутствующих на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, будет голосовать за проект конвенции о политических правах женщины. Мы придерживаемся мнения, что принятием и подписанием этой конвенции Организация Объединенных Наций поможет совершить акт элементарной человеческой справедливости, а именно, предоставит политические права более чем половине населения всего мира, которое в некоторых частях света все еще подвергается непростительной дискриминации на основании пола.

101. Кроме того, мы не сомневаемся в том, что это имеющее огромное историческое значение событие побудит ту небольшую группу стран, в которых женщина все еще лишена политических прав, изменить свое законодательство с тем, чтобы избирательное право стало и в этих странах законным достоянием лиц обоего пола.

102. Мы также не сомневаемся в том, что новые государства, созданные под эгидой Организации Объединенных Наций, не захотят уклониться в формулировке своей конституции от стандартов, утвержденных в таком документе, как Устав Организации Объединенных Наций, в котором вновь подтверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин.

103. В этой связи, разрешите нам сказать, что мы с глубоким прискорбием отметили, что, хотя конституция государства Ливии и не устанавливает дискриминации на основе пола, тем не менее избирательный закон этой страны, утвержденный национальным собранием, отказывает женщинам в их правах, прямо указывая, что только мужчины имеют право принимать участие в голосовании и избираться на государственные должности. Мы также с огорчением отметили необычное положение, содержащееся в статье 20 конституции Эритреи, согласно которому только мужчины имеют право принимать участие в голосовании. Это положение тем более прискорбно ввиду того факта, что в то самое время, когда в Третьем комитете велись прения в связи с одобренным большинством голосов проектом конвенции о политических правах женщины, Генеральная Ассамблея, рассматривавшая *[404-е заседание]* доклад Комиссара Организации Объединенных Наций в Эритрее *[A/2188]*, молчаливо одобрила отрицательный подход нового федеративного государства, конституция которого определенно лишает женщин пользования правами, признанными за ними Уставом и Всеобщей декларацией прав человека.

104. Мы полагаем, что после того, как проект конвенции о политических правах женщины будет раз навсегда одобрен большинством членов этой Ассамблеи, он не будет, подобно некоторым другим документам, обречен на продолжительное забвение парламентами отдельных стран, а напротив в скором будущем станет реальностью, которая оправдает усилия Комиссии по правам женщины и будет содействовать предоставлению политических прав всем женщинам мира, являющимся в настоящее время жертвами необоснованной дискриминации на основании пола.

105. Г-жа РУЗВЕЛЬТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски):* Правительство Соединенных Штатов постоянно поддерживало представленный нам на одобрение проект конвенции, а моя делегация поддержала этот проект в Третьем комитете. Однако я хотела бы объяснить некоторые мотивы голосования делегации Соединенных Штатов в Генеральной Ассамблее.

106. Делегация Соединенных Штатов поддержит поправку, внесенную Францией и Грецией *[A/L.140]*, целью которой является исключение из статей I и II данного документа того, что в нем осталось от первоначальной поправки Советского Союза, а именно слов: «без какой-либо дискриминации». Делегация Соединенных Штатов не поддержит внесенной Индонезией поправки *[A/L.138]*, в которой предлагается добавить эти слова к статье III.

107. Голосуя против остального содержания поправки СССР, Третий комитет ясно установил, что данная конвенция не допустит политической дискриминации между мужчинами и женщинами. Поскольку в соответствии с рекомендуемыми Экономическим и Социальным Советом положениями статей I, II и III конвенции женщины будут пользоваться правами на равных с мужчинами условиях, остальной текст советской поправки не может абсолютно ничего добавить к правам, предоставляемым конвенцией женщинам всего мира. Это совершенно очевидно, так как назначением конвенции является устранение дискриминации по отношению к женщине, как таковой, а слова «без какой-либо дискриминации» всего лишь означают, что женщины ни при каких обстоятельствах не должны

Digitized by UNOG Library

подвергаться дискриминации по сравнению с мужчинами. Однако эти слова вносят в проект конвенции некоторый элемент неясности. Они даже могут свести на нет ту пользу, которую должна принести конвенция. Наличие этих слов в статьях I и II и отсутствие их в статье III усугубляют возможные вредные последствия. Поскольку всякий договор должен быть составлен возможно более ясным языком, представляется целесообразным исключить из статей I и II слова «без какой-либо дискриминации».

108. Что касается статьи III, то позиция делегации Соединенных Штатов остается без изменений: во-первых, мы считаем, что понятие «государственная служба» не включает военной службы и, во-вторых, что выражение «должности на государственной службе» и выражение «официальные функции» являются равнозначащими.

109. Моя делегация будет голосовать за статью VIII в ее одобренной Третьим комитетом редакции по тем же соображениям, которые так красноречиво изложила в Третьем комитете делегация Индии. По нашему мнению эта статья помешает затяжке в предоставлении равных избирательных прав женщинам всего мира.

110. Внесенные делегацией Советского Союза поправки были подвергнуты обсуждению в Третьем комитете и отклонены как ограничительные и могущие ослабить проект конвенции. По этим же причинам делегация Соединенных Штатов будет голосовать против этих поправок в Генеральной Ассамблее.

111. Как я уже сказала в начале наших прений в Комитете, я считаю, что этот проект конвенции крайне важен для женщин всех стран, так как он придает особое значение гражданским обязанностям, которые должны взять на себя все женщины. Я надеюсь, что в течение ближайших лет избирательное право будет предоставлено женщинам всех стран, включая Ливию и Эритрею, в которых особо заинтересована Организация Объединенных Наций. Я также надеюсь, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи и на сессиях, которые последуют за ней, мы сможем констатировать, что многообещающий проект конвенции нашел свое отражение во все увеличивающемся признании женщин, назначаемых повсюду на высокие правительственные должности, а также в качестве представителей при Организации Объединенных Наций.

112. Г-жа МАНЬЯС (Куба) *(говорит по-испански)*: На четырнадцатой сессии Экономического и Социального Совета делегация Кубы, поддерживаемая целым рядом других делегаций, заявила, что проект конвенции о политических правах женщины — в той редакции, в которой он был внесен и принят — открывает самый быстрый путь к тому, чтобы женщины всех стран, в которых они еще не имеют права голоса, могли пользоваться этим правом на равных началах с мужчинами и в соответствии с преамбулой Устава и Всеобщей декларацией прав человека.

113. На шестой сессии Комиссии по правам женщины моя делегация голосовала в пользу проекта конвенции, без каких-либо внесенных к тому времени поправок. Мы считаем, что статьи I, II и III должны сохранить свою настоящую формулировку, так как, по нашему мнению, положения этих статей обеспечат женщинам право принимать участие в голосовании на равных с мужчинами условиях. На этом основании мы не голосовали ни за одну из поправок, внесенных либо на четырнадцатой сессии Экономического и Социального Совета, либо сравнительно недавно в Третьем комитете в течение седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Придерживаясь нашей позиции, мы попрежнему стоим за первоначальный текст проекта конвенции. Делегация Кубы не раз заявляла, что она считает эти три статьи ясными, четкими и справедливыми.

114. На нашем рассмотрении теперь находятся поправки, внесенные делегациями Франции и Греции (A/L.140) и делегацией Индонезии (A/L.138). Позиция и точка зрения моей делегации не изменились со времени шестой сессии Комиссии по правам женщины. Ввиду этого мы будем голосовать за поправки, внесенные делегациями Франции и Греции. Если вторая из этих поправок будет отклонена, то мы поддержим поправку Индонезии, так как согласно этой поправке слова «без какой-либо дискриминации», включенные в статьи I и II, должны быть также в интересах редакции и последовательности включены и в статью III. Однако мы не считаем включение этих слов абсолютно необходимым.

115. Г-жа МАРЗУКИ (Индонезия) *(говорит по-английски)*: Делегация Индонезии внесла сегодня поправку *[A/L.138]* к статье III проекта конвенции о политических правах женщины, пытаясь согласовать все три статьи и устранить расхождение в редакции статей I и II, с одной стороны, и статьи III, с другой. Это расхождение в редакции может вызвать различное толкование, которое — прошу внести это в протокол заседания — не будет соответствовать тому, что имеет в виду мое правительство. По мнению правительства Индонезии добавление этих слов не является излишним и не представляет собой повторения, как было сказано некоторыми делегациями. Сам Устав пользуется словами «без различия», говоря о принципе равноправия всех людей и основных свободах.

116. Хотя мы в Третьем комитете и голосовали за проект конвенции в целом, нас не совсем удовлетворяет редакция статей I, II и III, так как в них имеются расхождения. Однако, поскольку главной причиной отклонения нашего предложения в Третьем комитете были соображения, относящиеся к редакции, а не к существу вопроса, мы вновь обращаемся к тем делегациям, которые возражали против нашего предложения, и просим переменить свою позицию, проникнуться духом проекта конвенции и принять нашу поправку, которая фактически не только позволяет согласовать терминологию и формулировку статей I, II и III, но также устраняет на практике всякую дискриминацию, приводя к одному знаменателю мысли, лежащие в основе статей I и II, с одной стороны, и статьи III, с другой стороны.

117. По этим соображениям делегация Индонезии будет голосовать против второй поправки, внесенной делегациями Франции и Греции, так как эта поправка может вызвать дискриминацию при толковании и применении статей II и III.

118. Моя делегация просит в первую очередь проголосовать индонезийскую поправку, которая была

Digitized by UNOG Library

внесена первой и которую надлежит поставить на голосование до поправок Франции и Греции.

119. Е. Н. ХОХОЛ (Украинская Советская Социалистическая Республика): О необходимости политического и экономического равноправия женщин говорится в целом ряде документов Организации Объединенных Наций — в преамбуле ее Устава, в резолюции 56 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г. о политических правах женщин, а также во многих резолюциях Экономического и Социального Совета. Однако, как отмечено в докладе *[A/2154]* Секретариата Организации Объединенных Наций, до сих пор в пятнадцати странах, являющихся членами Организации Объединенных Наций, женщины совсем не имеют политических прав. До настоящего времени в Соединенных Штатах Америки, Англии, Франции и других странах в широких размерах практикуется дискриминация против женщин в отношении продолжительности рабочего дня, размера оплаты за равный труд, расовая дискриминация и проч. В большинстве колониальных и зависимых стран женщины лишены элементарных политических, экономических и социальных прав. Как показало обсуждение в Третьем комитете проекта конвенции о политических правах женщины, во многих капиталистических странах ничего не сделано для ликвидации политического бесправия женщин, несмотря на то что в Уставе Организации Объединенных Наций равноправие мужчин и женщин провозглашено как один из основных принципов.

120. Совершенно очевидно, что, для того чтобы обеспечить женщинам равные права с мужчинами, недостаточно лишь рекомендаций даже такого международного органа, каким является Организация Объединенных Наций. Нужны соответствующие обязательства государств. Этой задаче должна отвечать конвенция о политических правах женщины, проект которой представлен на утверждение Генеральной Ассамблеи. Нынешняя сессия должна принять такую конвенцию о политических правах женщины, которая действительно помогла бы женщинам капиталистических стран выйти из того бесправного положения, в котором они еще находятся в настоящее время.

121. К сожалению, проект конвенции в том виде, в каком он принят Третьим комитетом, не удовлетворяет этим требованиям, так как он не содержит конкретных обязательств государств, подписавших конвенцию, принять необходимые меры, в том числе и законодательные, для обеспечения всем женщинам реальной возможности осуществить права, предусмотренные соответствующими статьями проекта конвенции, и не обязывает государств распространить в кратчайший срок положения этой конвенции на все их территории, в том числе и на несамоуправляющиеся территории.

122. Делегация Советского Союза внесла в Третий комитет ряд поправок и дополнений к проекту конвенции о политических правах женщины. Однако эти поправки, хотя и поддержанные многими делегациями, были отклонены в Комитете незначительным большинством голосов. При обсуждении советских поправок в Комитете представители некоторых делегаций указывали на то, что перечисление признаков дискриминации в отношении женщин, предложенное Советским Союзом, якобы неполно. Однако, когда представитель Советского Союза заявил, что советская делегация согласна обсудить любые добавления к этим признакам, эти делегации не внесли никаких своих дополнений. Они предпочли голосовать против всякого перечисления признаков дискриминации. В результате отклонения советских поправок, целесообразность которых совершенно очевидна, проект конвенции потерял свой конкретный характер и остался, таким образом, декларативным документом.

123. Стремясь к тому, чтобы конвенция о политических правах женщины явилась действенным документом, не только провозглашающим права, но и содержащим конкретные обязательства государств-членов Организации Объединенных Наций, гарантирующие осуществление этих прав, делегация Советского Союза внесла на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи свои поправки к проекту конвенции.

124. Советская делегация предложила добавить в конце статьи I проекта после слов: «без какой-либо дискриминации» слова: «по признаку расы, цвета кожи, национальности, сословия, имущественного положения, языка или религии». Такую же поправку она внесла и к статьям II и III проекта конвенции. Без включения поправок делегации Советского Союза указанные статьи остались бы неполными и, следовательно, не отвечающими поставленной задаче — обеспечить политические права всем без исключения женщинам.

125. Делегация Советского Союза внесла также и другие поправки к статье II проекта конвенции, которые заключаются в том, чтобы женщинам было предоставлено право быть избранными, наряду с местными, также и в центральные государственные и общественные органы. Эти поправки вызваны тем фактом, что в некоторых случаях женщины имеют право быть избранными лишь в местные органы и, таким образом, доступ в центральные органы для них закрыт. Такая дискриминация, на наш взгляд, должна быть безусловно устранена.

126. Далее, делегация Украинской Советской Социалистической Республики поддерживает предложение советской делегации дополнить проект конвенции о политических правах женщины двумя следующими статьями:

статьей IV, которая гласит:

«Государства участники конвенции обязуются принять необходимые меры, в том числе и законодательные, для обеспечения всем женщинам реальной возможности пользоваться правами, предусмотренными в вышеприведенных статьях настоящей конвенции»;

и статьей V, где указывается, что:

«Государства участники конвенции обязуются в кратчайший срок распространить положения настоящей конвенции на все территории, находящиеся под их юрисдикцией, в том числе и на несамоуправляющиеся и подопечные территории».

Эти статьи подчеркивают требование практического осуществления настоящей конвенции и являются, по этой причине, важным и существенным ее дополнением.

Digitized by UNOG Library

127. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики полностью присоединяется также и к другим изменениям к проекту конвенции о политических правах женщины, предложенным делегацией Советского Союза. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики убеждена в том, что принятие Генеральной Ассамблеей поправок и дополнений, внесенных делегацией Советского Союза, сделать конвенцию о политических правах женщины документом, отвечающим интересам многих женщин, все еще лишенных в ряде стран этих прав, и поэтому будет голосовать за предложенные Советским Союзом поправки к конвенции. В случае принятия этих поправок мы будем также голосовать за проект конвенции в целом.

128. Г-н КАСТИЛЬО (Эквадор) *(говорит по-испански):* Выступая в Третьем комитете в ходе прений в связи с проектом конвенции о политических правах женщины, я сказал, что моя делегация охотно участвует в обсуждении вопроса, в котором Эквадор принимает живой интерес с политической и социальной точки зрения. Как я сказал тогда, Эквадор является верным защитником на нашем континенте благородного и справедливого дела феминизма, о чем свидетельствуют факты, которые я здесь изложу.

129. Эквадор — первая латино-американская страна, предоставившая женщинам избирательное право. Еще до того, как это сделали другие страны, Эквадор уже в 1929 году предоставил женщинам право принимать участие в общих выборах. В этом году были проведены в жизнь конституционные положения, предоставляющие женщинам равные политические права с мужчинами.

130. Эквадор был одной из четырех латино-американских стран, подписавших в 1933 году в Монтевидео первый панамериканский проект конвенции о политических правах женщины.

131. Эквадор был одной из четырнадцати стран, подписавших панамериканскую конвенцию о предоставлении политических прав женщинам, принятую 2 мая 1948 г. на девятой международной конференции американских государств в Боготе. Он также был одной из первых стран, ратифицировавших эту конвенцию.

132. В Третьем комитете делегация Эквадора голосовала за настоящий проект конвенции в целом. Этот проект состоит из трех основных статей. В самом начале прений мы заявили, что в случае необходимости мы будем упорно бороться против всякого изменения этих статей. К сожалению, в силу вынесенного простым большинством решения, одна фраза была добавлена к первым двум статьям проекта, которая, как я уже сказал при объяснении мотивов нашего голосования, несовместима с законами нашей страны. Делегация Эквадора не может согласиться с включением этих добавочных слов — "sin que se haga distinción alguna" [без какой-либо дискриминации], поскольку, как я уже объяснил в свое время, Эквадор проводит различие между мужчинами и женщинами при осуществлении их избирательного права, но различие это в пользу женщин. Для мужчин принятие участия в голосовании — право и долг, тогда как для женщин — это право, но не долг, и пользование им необязательно.

133. В статье 22 конституции Эквадора ясно сказано, что участие в голосовании в народных выборах обязательно для мужчин и необязательно для женщин. Согласно закону о выборах мужчина, не принявший участия в голосовании, может потерять свою службу и быть приговорен к денежному штрафу. Женщины, по какой-либо причине не принимавшие участия в голосовании, не подлежат никакому наказанию. Следовательно, законодательство Эквадора не исключает дискриминации, но дискриминация эта в пользу женщин.

134. Поскольку Эквадор стремится безоговорочно ратифицировать конвенцию о политических правах женщины, я был бы благодарен Председателю, если бы, ставя на голосование статью I, он не отказал поставить на голосование отдельно последние слова этой статьи, а имено: «без какой-либо дискриминации». Таким образом делегация Эквадора будет иметь возможность голосовать против включения этих слов, которые были впоследствии добавлены к первоначальному тексту проекта конвенции. Как я уже сказал, делегация Эквадора голосовала за проект конвенции в целом, будучи солидарна с лежащим в его основе как в национальном, так и в международном плане принципом, а именно, что женщинам должно быть предоставлено право голосовать на равных с мужчинами условиях, что они должны избираться во все выборные народно-государственные органы и что они должны иметь право занимать должности на общественно-государственной службе. Если проект конвенции о политических правах женщины будет принят без добавления к статье I вышеуказанных слов, я совершенно уверен в том, что президент Республики Эквадора — выдающийся демократ и убежденный феминист — на следующей же сессии нашего законодательного органа в 1953 году представит конвенцию на немедленную ратификацию. Я не сомневаюсь в том, что, если даже это добавление не будет выпущено, Эквадор подпишет и ратифицирует конвенцию, но в таком случае нам придется просить о внесении в протокол наших возражений против статьи I ввиду изложенных мною осложнений конституционного характера.

135. Г-жа БАСТИД (Франция) *(говорит по-французски):* Французская делегация всецело поддерживает проект конвенции о политических правах женщины. Она присоединилась к греческой делегации, чтобы внести совместно с последней поправку *[A/L.140]* главным образом потому, что Генеральной Ассамблее надлежит назначить день для церемониала открытия конвенции для подписания. Этот день не должен быть слишком близок, так как желающие принять участие в церемониале правительства должны к нему подготовиться, но в то же время он не должен быть слишком далек. Подходящим временем был бы конец седьмой сессии Генеральной Ассамблеи весной 1953 года.

136. Многие делегации отметили несогласованность текстов первых трех статей конвенции. Поскольку французская делегация всегда стояла за самую простую общую формулировку конвенции и поскольку также важно не смешивать вопроса о равноправии

Digitized by UNOG Library

мужчин и женщин с крайне сложным вопросом дискриминации, — который будет разбираться в соответствующих положениях пактов о правах человека, — мы предлагаем Ассамблее выпустить в конце статей I и II слова «без какой-либо дискриминации» и не включать их в статью III, как предложила делегация Индонезии *[A/L.138]*. Подобный порядок будет соответствовать всеобщему желанию, чтобы все три статьи были согласованы между собой и сформулированы согласно одному и тому же принципу, а также исключить вопрос о дискриминации, который и так ясно учитывается конвенцией.

137. Г-жа Ф. А. НОВИКОВА (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Обсуждение проекта конвенции о политических правах женщины на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи имеет огромное значение для миллионов женщин всего мира. В преамбуле Устава Организации Объединенных Наций члены Организации заявили о своей решимости «вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин». В соответствии с этим была создана Комиссия по правам женщины *[резолюция 48 (IV) Экономического и Социального Совета]*, на которую была возложена задача содействовать «в установлении равноправия для женщин и в устранении дискриминации на основе пола в области правовой, политической, экономической, социальной, а также в области образования». Прошло шесть лет, но, к сожалению, Комиссия не выполнила возложенных на нее задач, не выполнил своих задач и Экономический и Социальный Совет. Поэтому Генеральная Ассамблея была вынуждена признать на шестой сессии (резолюция 532 A (VI), что задача Комиссии Организации Объединенных Наций еще не выполнена, «поскольку принцип равноправия мужчин и женщин не получил еще всеобщего признания, и что во многих странах женщинам не предоставлено еще равных с мужчинами прав».

138. До сих пор еще в пятнадцати странах женщины не пользуются всеми политическими правами, в шести странах женщины допущены только к участию в выборах в местные органы, в трех странах для участия женщин в политической жизни установлены ограничения, которые фактически лишают женщин возможности участвовать в политической жизни. Таким образом, в двадцати четырех странах женщины практически не имеют даже формально равных политических прав с мужчинами. В тех странах, в которых женщинам формально предоставлены равные с мужчинами политические права, однако, с осуществлением прав, провозглашенных в конституциях, дело обстоит не совсем благополучно. Препятствиями к этому является наличие различного рода дискриминационных законов и дискриминационной практики по отношению к женщинам. В целом ряде стран женщины фактически устранены от участия в политической жизни, и провозглашенные в конституциях громкие обещания о равноправии женщин с мужчинами остались фактически на бумаге. В ряде южных штатов Соединенных Штатов Америки женщины лишены избирательных прав по признаку расы, цвета кожи, национальности и языка. Женщины подопечных территорий и колониальных стран лишены элементарных человеческих прав, вплоть до права на неприкосновенность личности. Они лишены каких-либо прав политических, экономических, социальных, а также в области образования. Страны метрополии стремятся к тому, чтобы сохранить там существующее бесправие женщин, используя для этого закабаление народов этих территорий, низкий культурный и общеобразовательный уровень населения и особенно женщин.

139. Вот почему делегация Белорусской Советской Социалистической Республики считает, что проект конвенции о политических правах женщины, предложенный Экономическим и Социальным Советом седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, страдает серьезными недостатками. Он не отвечает своему назначению; конвенция не составлена с учетом конкретных положений о возможности предоставления политических прав женщинам в ряде стран, в том числе и в государствах-членах Организации Объединенных Наций.

140. На шестой сессии Комиссии по правам женщины и на пятнадцатой сессии Экономического и Социального Совета делегация Советского Союза предлагала к проекту конвенции свои поправки и дополнения. Эти поправки и дополнения были направлены на то, чтобы сделать проект конвенции конкретным и эффективным документом, отвечающим насущным интересам миллионов женщин, до сих пор лишенных возможности участвовать в политической жизни своей страны. Однако эти поправки были отвергнуты механическим большинством. Они были также отклонены и в Третьем комитете на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

141. Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики поддерживает дополнения и изменения *[A/L.137]* к проекту конвенции, внесенные представителем Союза Советских Социалистических Республик на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Включение в проект конвенции поправок и дополнений, предложенных советской делегацией, привело бы к значительному улучшению проекта конвенции, так как они отвечают коренным интересам женщин многих стран мира и имеют целью сделать конвенцию более конкретной и эффективной.

142. Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики считает вполне правильным и настоятельно необходимым включение в проект конвенции статьи, предложенной представителем Советского Союза, в которой участники конвенции обязуются принять все необходимые меры, в том числе и законодательные, для обеспечения всем женщинам реальной возможности пользоваться правами, предусмотренными в вышеприведенных статьях настоящей конвенции. Без включения статьи, предложенной советской делегацией, конвенция будет недостаточным документом и не сможет содействовать действительному предоставлению женщинам политических прав.

143. Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики также считает необходимым включение в проект конвенции статьи, согласно которой участники конвенции обязуются распространить в кратчайший срок положения конвенции на все территории, находящиеся под их юрисдикцией, в том числе и на несамоуправляющиеся территории. Отсутствие такой статьи в конвенции, разумеется, привело бы к тому, что конвенция не распространилась бы на

Digitized by UNOG Library

колонии и подопечные территории, т. е. не распространялась бы на миллионы бесправных женщин всего мира.

144. В заключение, делегация Белорусской Советской Социалистической Республики считает необходимым остановиться на важности и актуальности дополнений, внесенных делегацией Советского Союза ко всем статьям конвенции, а именно: предложение о том, чтобы в конвенцию было включено ясно выраженное обязательство государств не допускать какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национальности, сословия, имущественного положения, языка или религии. Необходимость включения этих дополнений диктуется тем, что, как уже указывалось выше, во многих странах женщины подвергаются дискриминации именно по этим признакам.

145. Таким образом, все вышеизложенное позволяет сделать вывод, что дополнения и изменения, внесенные представителем Советского Союза, отвечают насущным интересам миллионов женщин, до сих пор лишенных возможности участвовать в политической и экономической жизни наравне с мужчинами. Принятие советских предложений привело бы к устранению существенных недостатков, имеющихся в представленном проекте конвенции, и сделало бы проект конвенции более конкретным и действенным документом.

146. По этим причинам делегация Белорусской Советской Социалистической Республики поддерживает дополнения и изменения, внесенные представителем Советского Союза, и будет голосовать за их принятие.

147. Г-н ЧАРЛОНЕ (Уругвай) *(говорит по-испански)*: Делегация Уругвая будет охотно голосовать за проект резолюции относительно проекта конвенции о политических правах женщины. Я с удовлетворением указываю, что в моей стране избирательное право было предоставлено женщинам двадцать лет тому назад и что, благодаря участию женщин в политической жизни страны, Уругвай обладает одним из самых сознательных составов избирателей. Население Уругвая не превышает 2 300 000 человек, но число активных избирателей достигает половины этой цифры. Это, разумеется, объясняется активным участием женщин в нашей общественной жизни.

148. Мы будем голосовать за этот текст проекта в целом, так как, по нашему мнению, испаноское выражение «sin distinción» *[без различия]* не может означать что-либо иное, как «sin discriminación» — *[без дискриминации]*. Говоря словами конвенции, что права должны быть предоставлены женщинам «без различия», мы хотим сказать по-испански, что они должны предоставляться «без дискриминации» — не только без какой-либо дискриминации по признаку расы или цвета кожи, как упоминается в некоторых внесенных поправках, но и без дискриминации на многих других основаниях. Поэтому мы считаем, что Шестой комитет, принимая эту конвенцию, установил правильный и широкий принцип, ограничившись заявлением, что женщинам должны быть обеспечены права без какой-либо дискриминации.

149. Г-н КАСТИЛЬО-АРРИОЛА (Гватемала) *(говорит по-испански)*: Делегация Гватемалы желает объяснить мотивы своего голосования. К сожалению, мы будем вынуждены воздержаться от голосования по проекту конвенции о политических правах женщины по причинам, которые я изложу несколько позже. Я желаю совершенно определенно заявить, что Республика Гватемалы всегда твердо верила в принцип политического и гражданского равноправия мужчин и женщин. Этот принцип провозглашен нашей конституцией 1945 года, которой женщинам предоставляются равные с мужчинами права без дискриминации по признаку расы, экономического или социального положения или на любом другом основании.

150. Гватемала является стороной в панамериканских конвенциях, обеспечивающих женщинам гражданское и политическое равноправие. Несмотря на это, делегация Гватемалы вынуждена уведомить Ассамблею о том, что она воздержится от голосования по этому проекту конвенции ввиду того, что в статье VIII содержится колониальная клаузула, взятая из внесенной Индией поправки. Эта клаузула основывается на теории, которая не только неправильна, но даже опасна, поскольку предполагается, что под термином «государство» понимаются только народы и территории, поставленные Организацией Объединенных Наций под опеку некоторых держав. Ввиду того что эта мысль противоречит ясной и четкой позиции делегации Гватемалы, мы, как я сказал, воздержимся от голосования, несмотря на наши убеждения.

151. Г-н КОМЗАЛА (Чехословакия): Чехословацкая делегация воздержалась в Третьем комитете при голосовании проекта соглашения о политических правах женщины, содержащегося в докладе Третьего комитета (A/2334). Этот проект соглашения имеет ряд недостатков, которые делают его практически неэффективным. Чехословацкая делегация указала уже в Третьем комитете на три главных недостатка предложения проекта соглашения.

152. Проект соглашения не содержит, прежде всего, никаких обязательств для государств, которые подпишут соглашение, и имеет, поэтому, лишь декларативный характер. В своем настоящем виде предложение не указывает никаких практических мер, — законодательных или других, — которые должны принять государства, чтобы обеспечить женщинам на деле равные политические права.

153. Дальнейшим существенным недостатком проекта соглашения является то, что он не содержит никаких постановлений против дискриминации. Этот недостаток нарушает самую основу идеи конвенции. В настоящей редакции можно было бы легко толковать соглашение таким образом, что оно гарантирует равноправие только между мужчинами и женщинами одинакового класса или группы. Это значит, что в своем теперешнем виде соглашение не ведет к достижению равноправия всех людей без различия пола вообще, а к достижению формального равноправия между мужчинами и женщинами той же нации, того же социального слоя, того же цвета и расы. Это значит, что оно не ведет к равноправию всех людей без различия пола, расы и т. д., а только к равноправию мужчин и женщин при сохранении имущественного, расового и других различий. То, что Третий комитет включил в статьи I и II слова: «без какой-либо дискриминации» не меняет этот недостаток.

154. Третьим основным недостатокм проекта соглашения является, наконец, то, что оно не распростра-

Digitized by UNOG Library

няет свое действие на несамоуправляющиеся и подопечные территории. Положение женщин в этих областях во многих местах похоже на рабское существование. Господство монополий и колониальный нажим разорили и привели к нищете коренное население и удерживают его на грани голодной смерти. Поэтому колониальные страны в Третьем комитете приложили все усилия к тому, чтобы в соглашение не были включены постановления о распространении действия соглашения на колонии. Колониальные страны добились в Третьем комитете включения в соглашение статьи VIII, которая дает возможность колониальным властям избежать применения соглашения в несамоуправляющихся и подопечных территориях.

155. Советский Союз внес в Третьем комитете поправки, которые устранили бы вышеприведенные основные недостатки соглашения о политических правах женщины. Эти поправки Советского Союза были, однако, отклонены. Третий комитет теперь предлагает Генеральной Ассамблее текст соглашения, который имеет существенные недостатки и который не может помочь борьбе женщин за достижение равноправия и полных политических прав без различия расы, цвета кожи, национальности, состояния имущества, языка и религии.

156. Однако, что препятствует тому, чтобы было выработано эффективное соглашение о политических правах женщины, когда имеется общепризнанный факт, что в настоящее время имеются миллионы женщин в капиталистических странах, в несамоуправляющихся и подопечных территориях, которые с политической, экономической и социальной точек зрения находятся в бесправном положении? Миллионы женщин в мире искусственно держатся в невежестве, не имеют возможности получать образование. За одинаковую работу они получают гораздо меньше, чем мужчины, не имеют возможности выполнять общественные функции и в некоторых странах до сих пор лишены избирательного права. До сих пор переговоры о политических правах женщины, происходившие в различных органах Объединенных Наций, показали, что еще имеются ведущие империалистические государства, которые выступают против всех предложений о подлинном устранении дискриминации против женщин. Дискриминация во всех своих формах, — значит и дискриминация против женщин — является частью эксплоататорской системы и проявляется не только в зависимых странах, но также в самоуправляющихся странах. Дискриминация является одним из средств для разжигания ненависти между людьми и между народами, является одним из средств, которым империалистические державы пользуются для сохранения своей власти. Ясно, почему ведущие империалистические государства препятствуют тому, чтобы соглашение о политических правах женщины стало обязательным, содержало бы постановление против дискриминации и относилось также к несамоуправляющимся и подопечным территориям. Эти государства поступают таким образом, так как они боятся, что такое соглашение может содействовать демократическому развитию зависимых стран на пути к самоопределению, что оно может угрожать их колониальному господству и их империалистическим прибылям.

157. Все миролюбивые люди во всех странах желают и требуют, чтобы всем женщинам без различия были обеспечены одинаковые с мужчинами права. Достижению этой цели могло бы эффективно помочь соглашение о политических правах женщины. Однако проект соглашения в своем теперешнем виде не направлен на обеспечение политических прав женщины.

158. Поправки Советского Союза (A/L.137) дополняют проект соглашения о политических правах женщины, с тем чтобы содействовать обеспечению равных политических прав для мужчин и женщин, без каких-либо различий. Поэтому чехословацкая делегация, имея в виду интересы порабощенных и подвергающихся дискриминации женщин в капиталистических странах и в несамоуправляющихся и подопечных территориях, будет голосовать за поправки Советского Союза.

159. Ато АЛЬМАЙЕГУ (Эфиопия) *(говорит по-английски)*: Делегация Эфиопии участвовала в прениях и голосовала в пользу проекта конвенции о политических правах женщины, когда этот вопрос разбирался в Третьем комитете. Она и сегодня будет голосовать за этот проект. Однако, поскольку Эфиопия не объяснила в Комитете мотивов своего голосования, она хотела бы это сделать теперь.

160. На наш взгляд, такие вопросы, как вопросы о политических правах женщины — об их праве принимать участие в управлении своей страной, занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять общественно-государственные функции на равных с мужчинами условиях — тесно связаны с экономическими, социальными, культурными и историческими факторами и традициями, совокупность которых представляет собой характерные свойства каждой отдельной страны. Однако эти факторы меняются в эволюционном процессе, через который проходит каждая страна. Но, для того чтобы избежать осложнений внутреннего характера, следует вводить подобные изменения систематически и постепенно.

161. В настоящее время степень, в которой женщины пользуются политическими правами в различных странах, не одинакова, но мне это кажется вполне нормальным, учитывая, что существующие в этих странах экономические, социальные и культурные условия и традиции также не одинаковы. Нет сомнения, что все мы стремимся к достижению общих норм, не только в политической области, но также в отношении экономического, образовательного и социального уровня, при полном равноправии народов мира, без какой-либо дискриминации на основании расы, пола, цвета кожи, религии и национальности. Я не думаю, что в настоящее время существует в мире страна, не прилагающая всех своих усилий к достижению этой цели.

162. Что касается Эфиопии, то в этой стране закон не санкционирует дискриминации против женщин в отношении пользования гражданскими, политическими и экономическими правами. Занятие должностей на общественно-государственной службе и участие в государственных делах обусловливаются не полом, а квалификацией и другими качествами. Однако тот факт, что наша делегация будет голосовать за проект конвенции о политических правах женщины, ни в коем случае не означает, что тем самым правительство Эфиопии берет на себя обязательство подписать эту конвенцию.

Digitized by UNOG Library

163. Делегация Эфиопии воздержалась в Третьем комитете и воздержится и сегодня от голосования по статье VII проекта конвенции, касающейся оговорок, ввиду того что в многосторонней конвенции оговорки, которые не были сделаны во время прений или подписания данной конвенции и не были приняты другими сторонами в конвенции, а которые будут сделаны при ратификации конвенции и приняты одними и отклонены другими государствами-участниками конвенции, могут лишить конвенцию всякого значения. Делегация Эфиопии не вполне согласна с этим принципом. Но, поскольку Генеральная Ассамблея на своей шестой сессии в прошлом году в Париже высказалась в пользу этого принципа *[резолюция 598 (VI)]*, делегация Эфиопии будет вынуждена воздержаться от голосования по этой статье до тех пор, пока эфиопское правительство не займет окончательной позиции по этому вопросу.

164. В Комитете делегация Эфиопии голосовала против статьи IX, в которой речь идет о спорах, могущих возникнуть между двумя или несколькими государствами по поводу толкования или применения положений настоящего проекта конвенции, так как мы считаем, что такие права как политические права женщины, предоставляемые отдельным гражданам внутренними законами отдельных государств, не должны являться предметом международных споров.

165. Наконец, в Комитете мы голосовали против статьи VIII и будем голосовать против этой статьи и сегодня, так как эта статья содержит так называемую колониальную клаузулу, в силу которой женщины, принадлежащие к населению зависимых территорий, лишаются пользования политическими правами. Мы считаем эту статью несправедливой и противоречащей многим решениям, принятым за последнее время Третьим комитетом и Генеральной Ассамблеей.

166. Однако делегация Эфиопии будет голосовать за проект конвенции в целом.

167. Г-н АЗКУЛЬ (Ливан) *(говорит по-французски)*: Делегация Ливана охотно поддержит проект конвенции о политических правах женщины, находящийся теперь на рассмотрении Ассамблеи, так как мы считаем, что он представляет собой один из наиболее эффективных способов положить конец одному из наиболее прискорбных явлений в истории человечества: неравноправию мужчин и женщин. Поэтому делегация Ливана главным образом и принимала участие в разработке этой конвенции в различных органах Объединенных Наций, а теперь охотно будет голосовать в ее пользу, ввиду того что этот документ создан в целях исправления существующего положения и установления раз навсегда полного равноправия мужчин и женщин.

168. Однако, повидимому, члены Ассамблеи не совсем ясно отдают себе отчет в целях этой конвенции. Нам кажется, что конвенция не пытается обеспечить женщинам все права, которые они должны были бы иметь как вообще всякий человек. Она не касается всех тех прав, которыми пользуются мужчины как таковые. Авторы конвенции пытаются лишь установить полное равноправие мужчин и женщин таким образом, чтобы все те права, которыми пользуются в той или иной стране мужчины, были на тех же условиях предоставлены и женщинам этих стран — ни больше, ни меньше.

169. Некоторая неясность создается в связи с тем, что, по мнению ряда делегаций, конвенция должна выйти за намеченные рамки и что в тех странах, где, по причинам, в которые я не стану углубляться, сами мужчины лишены некоторых прав, надлежит предоставить женщинам те самые права, которые, ввиду характерных для этих стран обстоятельств, не обеспечиваются мужчинам. Мы считаем, что подобное расширение конвенции противоречит ее назначению, может подорвать ее первоначальную задачу и делает ее менее эффективной, чем если бы она ограничилась своей подлинной целью — установлением полного равноправия мужчин и женщин.

170. С этими оговорками мы считаем предложенную Комитетом формулировку удовлетворительной. Редакция первых трех статей обеспечивает женщинам на равных условиях с мужчинами указанные в конвенции права.

171. Поправки *[A/L.137]*, внесенные делегацией Советского Союза с намерением — я в этом не сомневаюсь — улучшить данную формулировку, не представляются нам целесообразными. Моя делегация всегда считала, что самым большим вкладом Советского Союза в дело пакта о правах человека в Всеобщей декларации прав человека было его постоянное требование отказа от всякой дискриминации. Делегация Ливана засвидетельствует перед историей этот вклад Советского Союза, постоянно настаивающего на принципе недискриминации. Независимо от обстоятельств, ливанская делегация оставалась верной этому принципу и защищала его бок о бок с делегацией Советского Союза.

172. Однако внесение поправки Советского Союза в рассматриваемый нами документ, на наш взгляд, исказило бы смысл и цель конвенции, так как поправкой предлагается включить в статью I, в которой говорится о предоставлении женщинам равных прав с мужчинами, после слов «без какой-либо дискриминации», слова «по признакам расы, цвета кожи, национальности, сословия, имущественного положения, языка или религии». Если мы правильно понимаем эту поправку, то включение вышеуказанных слов будет означать, что если даже в некоторых странах эти права не предоставляются мужчинам, или каким-либо категориям мужчин, они тем не менее должны предоставляться женщинам. Этот идеал совершенства, к достижению которого должна стремиться Организация Объединенных Наций, не должен и не может быть осуществлен данной конвенцией. Он будет осуществлен благодаря другому юридическому акту, находящемуся в процессе составления: пакту о правах человека, устанавливающему полное равноправие мужчин и женщин, обеспечивающему им, на равных условиях, пользование всеми правами, на которые человек, как таковой, может претендовать.

173. Даже менее сильная формулировка, принятая Третьим комитетом, согласно которой женщинам предоставляются известные права «на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации», не представляется вполне удовлетворительной, поскольку в основном она искажает первоначальный смысл поправки Советского Союза и лишает ее всякого значения и ценности, если даже предположить, что данный

Digitized by UNOG Library

текст имеет и без того достаточную ценность. Говоря, например, что женщины должны иметь право принимать участие в голосовании, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, мы подразумеваем дискриминацию между мужчинами и женщинами; а поправка уже не содержит идеи устранения дискриминации по признаку расы, цвета кожи и т. д. Слова, что женщинам принадлежит избирательное право на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, могут означать только: без какой-либо дискриминации между мужчинами и женщинами. Добавлением слов: по признаку расы, цвета кожи и т. д., мы вводим новую дискриминацию в пользу женщин, направленную против мужчин в тех странах, где мужчины не имеют этих прав.

174. По этим соображениям делегация Ливана не может согласиться с принятыми Третьим комитетом поправками — которые, быть может, будут нам представлены и здесь — к тексту, предложенному нам Комиссией по правам женщины.

175. По тем же причинам и во избежание установления нового рода дискриминации между разными народами разных территорий, делегация Ливана будет вынуждена голосовать против статьи VIII, согласно которой всякое государство может отказаться применять эту конвенцию к некоторым территориям, так как мы считаем подобную дискриминацию ничем не оправданной.

*Заседание закрывается в 1 ч. 35 м. дня.*

408th Plenary Meeting; General Assembly, Seventh Session

Printed in the U. S. A. S 73071 June 1953 250

Digitized by UNOG Library